

**FEUILLE FÉDÉRALE**79<sup>e</sup> année

Berne, le 6 avril 1927

Volume I

Paraît une fois par semaine. Prix: 20 francs par an; 10 francs pour six mois plus la finance d'abonnement ou de remboursement par la poste.

Insertions: 50 centimes la ligne ou son espace; doivent être adressées franco à l'imprimerie K.-J. Wyss Erben, à Berne.

**Arrêté fédéral**

concernant

**le vote des reports de crédits de 1926 en 1927.**

(Du 30 mars 1927.)

L'ASSEMBLÉE FÉDÉRALE

de la

CONFÉDÉRATION SUISSE,

vu le message du Conseil fédéral du 19 mars 1927,

**arrête :**

Les reports de crédits suivants sont accordés au Conseil fédéral pour l'année 1927.

**Compte d'administration.**

Chapitre troisième.

**Départements.****A. Département politique.**

Fr.

15. (1926: 18.) Rapatriement et assistance de Suisses établis en Russie	54,785
---	--------

**B. Département de l'Intérieur.****I. Division de l'instruction des sciences et des arts.**C. *Bibliothèque centrale.* Fr.5. Impression du supplément au catalogue  
2<sup>e</sup> acompte

12,000

A reporter 12,000

54,785

	Fr.	Fr.	Fr.
Report	12,000		54,785
<i>F. Ecole polytechnique fédérale.</i>			
23. (1926: 25.) Mobilier et installations.			
<i>b. Nouvelles acquisitions.</i>			
2. Crédit extraordinaire . . . . .	4,177		
<i>G. Laboratoire d'essais de matériaux.</i>			
14. (1926: 16.) Crédits spéciaux.			
<i>b. Acquisitions, travaux urgents et exceptionnels.</i>			
	23,000		
<i>K. Station centrale de météorologie.</i>			
21. (1926: 24.) Equipement d'une station de radiotélégraphie . . . . .	2,000		
	<hr style="width: 100px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>	41,177	
<b>III. Direction des constructions fédérales.</b>			
12. Bâtiments.			
<i>b. Travaux de transformation et d'agrandissement.</i>			
1. Hôtel de la légation de Suisse, à Paris, agrandissement des bureaux	35,000		
2. Bâtiment du contrôle de la section des munitions, à Thoune; aménagement de nouveaux locaux pour le mesurage des calibres . . . . .	10,941		
3. Bâtiment de douane n° 1, à Chiasso; transformations . . . . .	29,705		
	<hr style="width: 100px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>	75,646	
<i>c. Constructions nouvelles.</i>			
1. Construction d'écuries pour 60 chevaux, à Airolo . . . . .	6,247		
2. Acquisition de l'immeuble Regli, à Tiefenbach (Uri) . . . . .	30,500		
3. Douane de Champéry. Construction nouvelle . . . . .	41,909		
	<hr style="width: 100px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>	78,656	
A reporter	154,302	41,177	54,785

	Fr.	Fr.	Fr.
Report	154,302	41,177	54,785
13. Routes et travaux hydrauliques.			
1. Piste à l'usage des troupes du service des automobiles, sur la petite plaine de Thoune, empierrement et goudronnage	8,994		
2. Elargissement du lit de l'Aar, en aval du pont de la Régie, à Thoune	10,477		
3. Place d'armes de Brougg, dragage de la petite Aar	9,900		
	<u>29,371</u>		
		183,673	

### VI. Service de l'hygiène publique.

10. (1926: 13.) Recherches sur le goître	3,170	
	<u>3,170</u>	228,020

### D. Département militaire.

#### III. Equipement de l'armée.

##### A. Achat de matériel.

7. Matériel de corps et d'école.		
d. Artillerie	16,850	
e. Génie	260,000	
f. Aviation militaire	105,000	
l. Service des automobiles	58,150	
	<u>440,000</u>	

#### VI. Service des communications.

##### C. Service topographique.

2. Achat de matériel.		
a. Géodésie et topographie	4,800	
b. Pose de signaux et travaux sur le terrain	12,000	
	<u>16,800</u>	
		456,800

### F. Département de l'Economie publique.

#### V. Division de l'Agriculture.

9. Ecoles d'horticulture	8,488
Compte d'administration	<u>748,093</u>

## Etablissements fédéraux en régie.

### III. Administration de la Monnaie.

#### *A. Compte d'exploitation.*

Fr.

III. Réparations . . . . .		14,000
----------------------------	--	--------

### IX. Administration des postes.

#### *A. Compte d'exploitation.*

Fr.

II. Locaux.		
a. Entretien des bâtiments postaux . . . . .		25,491

#### *C. Compte capital.*

##### 1. Compte des immeubles.

Augmentation . . . . .		921,656
		947,147

### X. Administration des télégraphes et des téléphones.

#### *A. Compte d'exploitation.*

##### II. Locaux de service.

a. Entretien des bâtiments des télégraphes et des téléphones . . . . .		7,917
--	--	-------

#### *C. Compte capital.*

##### 1. Compte d'établissement.

e. Bâtiments des télégraphes et des téléphones		335,287
		343,204
		1,304,351

### Récapitulation.

1. Compte d'administration (régies non comprises) . . . . .		748,093
2. Etablissements en régie . . . . .		1,304,351
		2,052,444

Ainsi arrêté par le Conseil national.

Berne, le 24 mars 1927.

*Le président*, PAUL MAILLEFER.

*Le secrétaire*, G. BOVET.

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats.

Berne, le 30 mars 1927.

*Le président*, D<sup>r</sup> R. SCHÖPFER.

*Le secrétaire*, KAESLIN.

---

Le Conseil fédéral arrête :

Publication de l'arrêté fédéral ci-dessus dans la *Feuille fédérale*.

Berne, le 30 mars 1927.

Par ordre du Conseil fédéral suisse :

*Le chancelier de la Confédération*,

KAESLIN.

---

## Assemblée fédérale

La session du printemps a été close le 2 avril 1927. Le résumé des délibérations paraîtra prochainement comme annexe à la *Feuille féd.*

\* \* \*

Au Conseil national, M. Maillefer, président, a ouvert la séance du 1<sup>er</sup> avril 1927 par le discours suivant :

Messieurs les Conseillers,

Il y a aujourd'hui exactement vingt-cinq ans que le Conseil national a siégé dans cette salle pour la première fois et que le palais dont ce local fait partie abrite les deux Chambres qui composent

## **Arrêté fédéral concernant le vote des reports de crédits de 1926 en 1927. (Du 30 mars 1927.)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1927
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	14
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.04.1927
Date	
Data	
Seite	481-485
Page	
Pagina	
Ref. No	10 084 923

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.